

2013

CHAPTER 42

CHAPITRE 42

**An Act to Amend the
Executive Council Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le Conseil exécutif**

Assented to December 13, 2013

Sanctionnée le 13 décembre 2013

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 2 of the Executive Council Act, chapter 152 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “a Minister of Justice who shall also be Attorney General,” and substituting “an Attorney General, a Minister of Justice,”*

1 *L'article 2 de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre 152 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « le ministre de la Justice qui est également procureur général, » et son remplacement par « le procureur général, le ministre de la Justice, ».*

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

2 *If in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Justice and Attorney General or to the Deputy Minister or Department of Justice and Attorney General, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

2 *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre de la Justice et Procureur général ou au sous-ministre de la Justice et du Procureur général ou au ministère de la Justice et du Procureur général dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme constituant des renvois :*

(a) the Minister of Justice, the Deputy Minister of Justice or the Department of Justice, or

a) soit au ministre de la Justice, au sous-ministre de la Justice ou au ministère de la Justice;

(b) the Attorney General, the Deputy Attorney General or the Office of the Attorney General,

b) soit au procureur général, au sous-procureur général ou au Cabinet du procureur général.

as the case may be.

3(1) *Any act or thing done from September 23, 2013, to the date of the enactment of this section, both dates*

3(1) *Tout acte ou toute mesure qu'entre le 23 septembre 2013 et la date d'édiction du présent article inclusi-*

inclusive, by the Minister of Justice and by the Attorney General, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers

(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers, and

(c) is confirmed and ratified.

3(2) Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Ministers referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by those Ministers.

4(1) The Lieutenant-Governor in Council may make the initial appointments of deputy heads under section 3 of the Civil Service Act retroactive to September 23, 2013, for the Department of Justice and for the Office of the Attorney General.

4(2) Any act or thing done by the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) from September 23, 2013, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,

(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, and

vement le ministre de la Justice et le procureur général accomplissent dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé relativement ou bien à une loi, ou bien à une question ou à une mesure particulière relevant de leur administration, de leur surveillance ou de leur contrôle :

a) est réputé l'avoir été par des personnes valablement nommées pour assurer pareil exercice;

b) est réputé constituer l'exercice valide de ce droit, de ce pouvoir, de cette obligation, de cette fonction, de cette responsabilité ou de cette autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministre;

c) est confirmé et ratifié.

3(2) Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux ministres visés au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté par eux.

4(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut procéder aux nominations initiales des administrateurs généraux en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique rétroactivement au 23 septembre 2013 pour le ministère de la Justice et le Cabinet du procureur général.

4(2) Tout acte ou toute mesure qu'entre le 23 septembre 2013 et la date d'édiction du présent article inclusivement les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) accomplissent dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé :

a) est réputé l'avoir été accompli par des personnes valablement nommées pour assurer pareil exercice;

b) est réputé constituer l'exercice valide de ce droit, de ce pouvoir, de cette obligation, de cette fonction, de cette responsabilité ou de cette autorité

(c) *is confirmed and ratified.*

4(3) *Nothing in paragraphs (2)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) was not validly exercised or performed by those deputy heads.*

5 *No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Ministers referred to in subsection 3(1), or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), or the authority of those Ministers or deputy heads to act in that capacity, lies or shall be instituted against the Crown in right of the Province or*

(a) *the Ministers referred to in subsection 3(1), with respect to any act or thing done from September 23, 2013, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, by those Ministers in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers,*

(b) *the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), with respect to any act or thing done by those deputy heads from September 23, 2013, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, or*

(c) *any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1) regarding the administration, supervision or enforcement of any Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority is transferred to, vested in or imposed on those Ministers, regarding a particular matter or thing under the administration,*

transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux;

c) *est confirmé et ratifié.*

4(3) *Rien aux alinéas (2)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté par eux.*

5 *Sont irrecevables les actions, les requêtes ou autres instances mettant en question ou dans le cadre desquelles est contestée la validité de la nomination des ministres visés au paragraphe 3(1) ou des administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) ou l'autorité leur permettant d'agir en cette qualité qui sont introduites contre la Couronne du chef de la province ou contre les personnes ci-dessous, si elles ont agi de bonne foi dans l'accomplissement de l'acte ou de la mesure :*

a) *les ministres mentionnés au paragraphe 3(1), quant à tout acte ou à toute mesure qu'ils ont accompli entre le 23 septembre 2013 et la date d'édiction du présent article inclusivement dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur ont été transmis, conféré ou imposé relativement soit à une loi, soit à une question ou à une mesure particulière relevant de leur administration, de leur surveillance ou de leur contrôle;*

b) *les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), quant à tout acte ou à toute mesure qu'ils ont accompli entre le 23 septembre 2013 et la date d'édiction du présent article inclusivement dans l'exécution ou l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'un pouvoir, d'une obligation, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé;*

c) *toute autre personne nommée, affectée, désignée ou appelée pour assister les ministres mentionnés au paragraphe 3(1) ou les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), à propos soit de l'application, de la surveillance ou de l'exécution de toute loi relativement à laquelle un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité est transmis, conféré ou imposé à ces ministres, soit d'une question*

supervision or control of those Ministers, or regarding any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, with respect to any act or thing done, within the meaning of this paragraph, by the other person,

if those Ministers, deputy heads or other persons acted in good faith in doing the act or thing.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

An Act Respecting the Role of the Attorney General

6 *Section 1 of An Act Respecting the Role of the Attorney General, chapter 116 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “Office of the Attorney General”.*

Regulation under the Civil Service Act

7 *Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended*

(a) *by striking out*

Department of Justice and Attorney General

(b) *by adding the following in alphabetical order:*

Department of Justice

Office of the Attorney General

Regulation under the Emergency Measures Act

8 *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-7 under the Emergency Measures Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *by striking out*

Department of Justice and Attorney General

(ii) *by adding the following in alphabetical order:*

ou d’une mesure particulière relevant de l’administration, de la surveillance ou du contrôle de ces ministres, soit d’un droit, d’un pouvoir, d’une obligation, d’une fonction, d’une responsabilité ou d’une autorité qui est transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux relativement à tout acte ou à toute mesure qu’elle a accompli au sens du présent alinéa.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur le rôle du procureur général

6 *L’article 1 de la Loi sur le rôle du procureur général, chapitre 116 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’abrogation de la définition « Cabinet du procureur général ».*

Règlement pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique

7 *L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié*

a) *par la suppression de*

Ministère de la Justice et du Procureur général

b) *par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :*

Cabinet du procureur général

Ministère de la Justice

Règlement pris en vertu de la Loi sur les mesures d’urgence

8 *L’article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 pris en vertu de la Loi sur les mesures d’urgence est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par la suppression de*

le ministère de la Justice et du Procureur général

(ii) *par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :*

Office of the Attorney General

Cabinet du procureur général

(b) in paragraph (3)(f) by striking out “the Department of Justice and Attorney General” and substituting “the Office of the Attorney General”.

b) à l’alinéa (3)f, par la suppression de « le ministère de la Justice et du Procureur général » et son remplacement par « le Cabinet du procureur général ».

Regulation under the *Financial Administration Act*

Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’administration financière*

9 *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended*

9 *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifiée*

(a) by striking out

a) par la suppression de

Department of Justice and Attorney General

Ministère de la Justice et du Procureur général

(b) by adding the following in alphabetical order:

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Department of Justice

Cabinet du procureur général

Office of the Attorney General

Ministère de la Justice

Rules of Court

Règles de procédure

10 *Rule 18 of the Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended in clause 18.02(1)(h) by striking out “the part of the Department of Justice and Attorney General that includes the Legal Services Branch, the Legislative Services Branch and the Public Prosecutions Branch” and substituting “the Office of the Attorney General”.*

10 *La règle 18 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement 82-73 pris en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée à l’alinéa 18.02(1)h) par la suppression de « de la partie du ministère de la Justice et du Procureur général qui comprend la Direction des services juridiques, la Direction des services législatifs, et la Direction des poursuites publiques » et son remplacement par « du Cabinet du procureur général ».*

Jury Act

Loi sur les jurés

11 *Paragraph 3(g) of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out “Department of Justice and Attorney General of New Brunswick” and substituting “Office of the Attorney General of New Brunswick or the Department of Justice of New Brunswick”.*

11 *L’alinéa 3g) de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression de « au ministère de la Justice et du Procureur général du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « au Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ou au ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick ».*

Regulation under the *Jury Act*

Règlement pris en vertu de la *Loi sur les jurés*

12(1) *Form 2 of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is amended by striking out “in the Department of Justice and Attorney General of New Brunswick” and substituting “in the Office of the Attor-*

12(1) *La formule 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 pris en vertu de la Loi sur les jurés est modifiée par la suppression de « au ministère de la Justice et du Procureur général du Nouveau-*

ney General of New Brunswick or the Department of Justice of New Brunswick”.

12(2) *Form 5 of the Regulation is amended by striking out “in the Department of Justice and Attorney General of New Brunswick” and substituting “in the Office of the Attorney General of New Brunswick or the Department of Justice of New Brunswick”.*

Management of Seized and Forfeited Property Act

13 *Subsection 8(2) of the Management of Seized and Forfeited Property Act, chapter 106 of the Revised Statutes, 2012, is amended by striking out “the Department of Justice and Attorney General” and substituting “the Office of the Attorney General”.*

Proceedings Against the Crown Act

14 *Section 12 of the Proceedings Against the Crown Act, chapter P-18 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “the Office of the Attorney General, as defined in An Act Respecting the Role of the Attorney General” and substituting “the Office of the Attorney General”.*

Regulation under the Public Purchasing Act

15(1) *Section 38.1 of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the Department of Justice and Attorney General” and substituting “the Office of the Attorney General”.*

15(2) *Schedule A of the Regulation is amended*

(a) by striking out

Department of Justice and Attorney General

(b) by adding the following in alphabetical order:

Department of Justice
Office of the Attorney General

Brunswick » et son remplacement par « au Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ou au ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick ».

12(2) *La formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de « au ministère de la Justice et du Procureur général du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par* « au Cabinet du procureur général ou au ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick ».

Loi sur la gestion des biens saisis et des biens confisqués

13 *Le paragraphe 8(2) de la Loi sur la gestion des biens saisis et des biens confisqués, chapitre 106 des Lois révisées de 2012, est modifié par la suppression de « du ministère de la Justice et du Procureur général » et son remplacement par* « du Cabinet du procureur général ».

Loi sur les procédures contre la Couronne

14 *L’article 12 de la Loi sur les procédures contre la Couronne, chapitre P-18 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « au Cabinet du procureur général selon la définition que donne de ce terme la Loi sur le rôle du procureur général » et son remplacement par* « au Cabinet du procureur général ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur les achats publics

15(1) *L’article 38.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 pris en vertu de la Loi sur les achats publics est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Le ministère de la Justice et du Procureur général » et son remplacement par* « Le Cabinet du procureur général ».

15(2) *L’annexe A du Règlement est modifiée*

a) par la suppression de

Ministère de la Justice et du Procureur général

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Cabinet du procureur général
Ministère de la Justice

Public Service Labour Relations Act

16 Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) *by striking out*

Department of Justice and Attorney General

(b) *by adding the following in alphabetical order:*

Department of Justice
Office of the Attorney General

Right to Information and Protection of Privacy Act

17 Section 1 of the Right to Information and Protection of Privacy Act, chapter R-10.6 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by repealing the definition “Office of the Attorney General”.

Regulation under the Small Claims Act

18 Paragraph 50(1)(l) of New Brunswick Regulation 2012-103 under the Small Claims Act is amended by striking out “part of the Department of Justice and Attorney General that includes the Legal Services Branch, the Legislative Services Branch and the Public Prosecutions Branch” and substituting “Office of the Attorney General”.

Statute Revision Act

19 Paragraph 2(1)(a) of the Statute Revision Act, chapter 224 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “the Department of Justice and Attorney General” and substituting “the Office of the Attorney General”.

COMMENCEMENT

20 This Act shall be deemed to have come into force on September 23, 2013.

Loi relative aux relations de travail dans les services publics

16 La partie 1 de l’annexe 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée

a) *par la suppression de*

Ministère de la Justice et du Procureur général

b) *par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :*

Cabinet du procureur général
Ministère de la Justice

Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée

17 L’article 1 de la Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée, chapitre R-10.6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié par l’abrogation de la définition « Cabinet du procureur général ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur les petites créances

18 L’alinéa 50(1)l) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-103 pris en vertu de la Loi sur les petites créances est modifié par la suppression de « de la partie du ministère de la Justice et du Procureur général qui comprend la Direction des services juridiques, la Direction des services législatifs et la Direction des poursuites publiques » et son remplacement par « du Cabinet du procureur général ».

Loi sur la révision des lois

19 L’alinéa 2(1)a) de la Loi sur la révision des lois, chapitre 224 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « du ministère de la Justice et du Procureur général » et son remplacement par « du Cabinet du procureur général ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

20 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 23 septembre 2013.